

Г-н Чарльз Дж. ХОХИ (Премьер-министр, Ирландия) (перевод с английского): Прежде всего я хотел бы выразить самую искреннюю благодарность и признательность президенту Французской Республики г-ну Франсуа Миттерану, французскому правительству и народу Франции за теплое и дружеское гостеприимство, оказанное нам на этой важной и исторической встрече.

Вчерашнее выступление на нашем Советании Генерального секретаря Организации Объединенных Наций подчеркивает тот факт, что наше сотрудничество в Европе должно рассматриваться на более широком международном фоне и, в частности, на фоне отношений между Севером и Югом. На этом более широком фоне Организация Объединенных Наций играет незаменимую роль, которая подвергается особому испытанию сегодня. Прогресс в Европе, свидетелем чего является это Советание СБСЕ, полностью соответствует целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Конечно, мы хотели бы, чтобы такой же прогресс был достигнут и в других районах мира.

В качестве члена Европейского сообщества я хотел бы полностью присоединиться к чувствам, выраженным от нашего имени уважаемым премьер-министром Италии г-ном Джулио Андреотти в его выступлении на вчерашнем заседании.

Более чем показательны, что это Советание на высшем уровне, являющееся вехой в истории Европы, проходит здесь, в Париже, где два века тому назад родилась Республика, основанная на идеалах, казавшихся тогда революционными - свободы, равенства и братства. Два столетия спустя в 1989 году народы стран Центральной и Восточной Европы в свою очередь утвердили свои права человека, свою свободу и свое требование правления на демократических принципах. Неудержимая сила народного волеизъявления, как только она нашла свое выражение, привела к падению старых систем в этих странах. Эти старые системы были заменены правительствами, которые черпают законность в волеизъявлении народа, основой которого были в большинстве случаев свободные и честные выборы. Я хотел бы также самым искренним образом присоединиться к тем, кто отдал должное президенту Горбачеву, который имел мудрость и мужество признать, что не может быть приемлемого европейского порядка, не основанного на таких твердых принципах.

Эти исторические события нашли широкий отклик во всей Европе и принесли с собой перспективу окончания раз и навсегда старого порядка, характеризовавшегося расколом, недоверием и идеологической конфронтацией. Вместо этого у нас есть сейчас возможность строить новую безопасную и стабильную Европу - Европу, основанную на демократии, на уважении прав человека и основных свобод, материальном процветании и верховенстве права. Мы привержены делу установления прочных отношений, основанных на сотрудничестве, дружбе и признании общей европейской самобытности.

Наиболее весомым доказательством того, что мы действительно преодолеваем раскол нашего континента, является объединение Германии 3 октября. Европейское сообщество и Ирландия тепло и от всего сердца приветствовали осуществление давней мечты немцев, находившихся по разные стороны разделявшей их линии, о воссоединении и преодолении искусственного раздела своей страны. Мы особо рады видеть одну Германию, наконец-то объединенную, представленную здесь на этом историческом Совещании.

Создание приблизительно через 15 лет после подписания хельсинкского Заключительного акта постоянных институтов в рамках СБСЕ подчеркивает нашу убежденность в прочности происшедших, происходящих и будущих радикальных изменений. Это осязаемое выражение наших принятых на самом высоком правительственном уровне обязательств поддерживать эти изменения и расширять и углублять сотрудничество между государствами-участниками.

Страны Европейского сообщества в настоящее время укрепляют и углубляют свое сотрудничество. В то же время мы укрепляем наши связи с другими государствами - участниками СБСЕ и в не меньшей степени с новыми демократиями в Центральной и Восточной Европе. Сообщество непосредственно участвовало в процессе СБСЕ с самого начала, и Ирландия и ее партнеры по Сообществу твердо намерены добиваться того, чтобы Сообщество участвовало в строительстве более широкой Европы. Поэтому мы приветствуем тот факт, что Сообщество, представленное Италией, которая в настоящее время является его председателем (а также Комиссией в тех областях, где она имеет компетенцию) подпишет Парижский документ.

Ирландия всегда считала, что в центре процесса СБСЕ находится человек. Именно человек в первую очередь должен получить блага от всех наших усилий. Более того, если человеку не гарантируется возможность эффективного

пользования своими основными правами и демократическими свободами, то не будет прочной основой для такого сотрудничества и подлинной безопасности между государствами-участниками. Поэтому на протяжении многих лет мы содействовали развитию человеческого измерения СБСЕ и приветствовали новые важные положения, согласованные в этой области, в частности на конференции в Копенгагене в июне этого года. Мы будем работать в направлении дальнейшего укрепления положений СБСЕ, касающихся отдельного человека, как в плане новых обязательств, так и более прочных механизмов по обеспечению их осуществления на практике.

Хотел бы выразить удовлетворение моего правительства позитивными и конкретными результатами, достигнутыми на Переговорах по мерам укрепления доверия и безопасности. Мы считаем, что вновь согласованные меры внесут значительный вклад в укрепление взаимопонимания в наших отношениях и общее сокращение военного измерения и угрозы международным отношениям. Мы считаем, что эти меры отражают общую волю преодолеть раскол прошлого и способствовать развитию новой эры сотрудничества в области безопасности.

Я считаю, что мы можем приблизить Европу к достижению реальной безопасности лишь путем сотрудничества по укреплению доверия между странами и снятия угрозы нападения путем ликвидации средств ведения войны. Поэтому мы приветствуем Договор по обычным вооружениям как важный шаг в направлении взаимного сокращения вооружений и вооруженных сил и как документ, который качественно увеличивает безопасность всех нас. Мы очень надеемся, что это соглашение также поможет нам приблизиться к поставленной цели, которую мы считаем ключевой, а именно: к прекращению гонки ядерных вооружений и, в конечном итоге, ликвидации всего ядерного оружия.

Ирландия давно считает, что безопасность в Европе во всех ее аспектах - дело всех государств-участников, независимо от их принадлежности к какому-либо военному союзу. Поэтому мы приветствуем признание этого основополагающего факта в документе, который мы будем подписывать. На этой основе мое правительство ожидает в ближайшее время открытия переговоров между 34 государствами о начале к 1992 году процесса разоружения и мер по укреплению доверия, который будет открыт для всех членов СБСЕ, желающих принять в нем участие. Мы верим, что этот процесс быстро приведет к дальнейшим существенным сокращениям всех видов вооружений.

Ирландия считает, что экономическое сотрудничество и сотрудничество в области науки и техники представляют собой важнейшие компоненты новой Европы, Хартию которой мы намерены принять. Боннский документ по экономическому сотрудничеству с его акцентом на связи между демократической свободой, открытой экономикой и экономическим и социальным прогрессом создает прекрасную основу для дальнейшего продвижения вперед. Мы должны развивать активное сотрудничество в области энергетики (за что так решительно выступил мой коллега Премьер-министр Нидерландов), транспорта и туризма.

Решения, которые мы примем на этом Совещании на высшем уровне, являются историческими в самом прямом смысле этого слова. Они установят ориентиры сотрудничества на общеевропейском уровне на обозримое будущее в деле укрепления мира, безопасности и сотрудничества в Европе. При этом мы не закрываем возможности дальнейшей эволюции внутри континента, равно как и не стараемся подавить выражение законных устремлений. Напротив, мы разрабатываем путь, следуя по которому можно добиться мирных и демократических перемен. Не в наших интересах стоять на пути разнообразия, которое было в конечном итоге источником гения нашего континента. Мы должны признавать ценность этого разнообразия и защищать его на благо всех европейцев.

Народы Центральной и Восточной Европы поставили перед нами задачу. Эта задача заключается в том, чтобы найти должный ответ на их четко провозглашенное желание жить вместе в мирном единстве, где верховенство права защищало бы их права и свободы, а рыночная экономика была ориентирована на их благосостояние и процветание. Мы делаем важный шаг в направлении решения этой задачи. Давайте будем смелыми в нашем видении новой демократической и неразделенной Европы. Ирландия полностью поддерживает эту благородную цель.